

1902

Pancsova, 1901.

IV. évfolyam, 12. szám.

Vasárnap, márczius 17.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . 6 "  
Negyed évre . . . 3 "  
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések

és nyiltéri közlemények  
jutányosan közöltetnek.

# VÉGVIDÉK

## Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és  
kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.  
Wittigschlager K. özégnél.

Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úgy a lap  
szétküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felölös szerkesztő:

Feymann Gyula  
ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvétetnek  
Gromon-utca 2. szám.

Márczius 15.

Pancsova, 1901. márczius 16.

A magyar szabadság és egyenlőség születésnapja, márczius idusa minden magyar szívében örökemlékezetű marad.

Egy nyugvó pont, az elmélkedés, a magabizáltság napja ez, melyen egy egész nemzet gondolata találkozik.

Egy letűnt napja a mult történetének, mely a kebelben most is érezteti életét melegét.

Ki ne tudná napjainkban, hogy reánk nézve mily óriási jelentősége van az 1848. évi márcziusi eseményeknek. Kinek kellene még ma is megmagyarázni, hogy a „Szabadság, Egyenlőség és Testvériség“ magasztos eszméi márczius tizenötödikén jutottak diadalra? És ki ne értené meg azt, hogy ezért az eszmékért ma is lelkesülünk, ki mórzsolná le e napot is úgy, mint a többi, a nélkül, hogy észbe jutna, hogy márczius tizenötödike van?

Aki átérzi, átérti ezt, az ezen a napon ünnepel.

\* \* \*

Városunk hazafias társadalmá, mely át-érezve és megértve a nagy nap jelentőségét, évek hosszú során át külső ünneppé is szokott érzelmeinek kifejezést adni, az idén is méltó módon róta le a nagy idők szellemének tartozó hálaadóját.

Igaz ugyan, hogy a város utcáin, dacára nagyszám középületeinknek alig volt látható a büszke nemzeti színű trikolor, de annál nagyobb volt a lelkesedés a „Társaskör“, „Gromon Dezső magyar nyelvterjesztő egyesület“ és a „Männer-Gesang-Verein“ által este a „Trombitás“-ban rendezett ünnepélyen, melynek lefolyásáról tudósítunk a következő:

Nagyszámú közönség töltötte meg már este 8 órakor a „Trombitás“ nemzeti színű jelvényekkel szépen diszitett nagy termét. A

társadalomnak majdnem minden rétege képviselve volt.

A magyar ima, a „Szózat“ elhangzása után, melyet a „Männer-Gesang-Verein“ ritka praecizitással adott elő, Vattay József, a pancsovai magyar fiatalság egyik lelkes tagja lépett diszmagyarban a színpadra s oly hatással szavalta el a Talpra magyar-t, Petőfinek ezt a remek szabadságdalát, hogy a közönség perczekig tartó tapsolással ujjolag kihívta.

A nagy nap jelentőségét Darvas Vilmos a következő nagy hatású ünnepi beszédben méltatta:

Mélyen tisztelt közönség!

Hölgyek és Urak!

Lerázva magunkról a köznapi életporát s elfelejtve a kiesnyes napi gondokat ünnepi mezbe öltöztetett testtel jelentünk meg e pillanatban itten, hogy az eszmények oltárán áldozunk akkor, midőn nemzeti történetünk ama örök dicsfényben ragyogó napjának évfordulóját ünnepeljük, a mely a modern Magyarország alapkövetételének időpontja volt.

1848. márczius 15-ike e nagy nap a magyar nemzet politikai és társadalmi megváltásának és újjászületésének a hazafias kegyelet kiapadhatatlan emelőjén táplálkozó emlékezetben halhatatlan napja.

Ekkor értette meg és mert megértette, meg is valósitotta a magyar azt az „In hoc signo vinces“ ígét, mely a szabadság, egyenlőség és testvériség isteni eszméinek jelképében tünt fel nemzeti léte égboltozatán.

Az anyagi munkában és a létért való küzdelemben elfáradt lelkeinket ez évfordulók mindegyike az örömtűzek bitorába vonja, edzi, ifjítja és a további küzdelmekre lelkesíti, mert anyagias korszakunk Szaharájában ez az oázis, a melynek eszményi légköre emlékeztet mindenkor arra, hogy csak kart karba öltve egymással haladva s különböző hivatásokunkban egymást támogatva és egymást kiegészítve alkothatjuk meg a nemzeti lét ama nélkülözhetetlen remek összhangját, a melynek megalkotásához parányi erőnk arányában hozzájárulni mindannyiunknak legszentebb hazafias kötelességünk.

De mi juttat bennünket e tanulásghoz, mi tartja bennünk ébren az abból folyó kötelességérzetet s mi óvja meg a lelkek ehhez szükséges ideális zománcának épségét?

E kérdésre megkapjuk a feleletet ha az e nagy napon megtestesült magasztos eszméket az emlékezet fáklájának világánál elemezve egyuttal felelevenítjük korszakalkotó működését ama nagyjainknak, kik ez eszmék magvalósítása által a halhatatlanság hervadhatatlan koszorúját tűzték homlokukra.

Szabadság, egyenlőség, testvériség! Az eszmék előkelő birodalmában ti képeztétek az utólérhetetlen délibábót, mely után a tökéletesedésért epedő emberiség legjobbjainak feláldozásával évezredekben át hiába futkosott. És a mikor azután ütött az óra, a megváltás órája, mikor az emberiség milliói széttörték rabbilincseiket: a legtöbb népnél úgyszólván mindenütt határt nem ismerő fékevesztett gyilkolások okozta emberi vérfürdők undorító polosolyáján át vezetett az út a szabadság békét hirdető szent templomába és e templomot nem annyira az előítéletek romjai közé huzódó kiváltságoltak önző hadai szentségtelenítették meg, mint inkább az az örvöngés, a melyet zavarosban halászó lelkiismeretlen bujtogatók szavain induló tömegek vittek végbe; éppen azok a tömegek, a melyek a szabadság aegise alatt emberi jogaikhoz jutva, azokkal nem éltek, hanem visszaéltek. Így történt ez Franciaországban, így a kontinensnek egyéb államaiban.

Vén földrésztünk azonban ösmer egy dicső kivételt s e kivétel az a nemzet, a mely tiszta sarúkkal léphetett a szabadság templomába, mert vérontás és visszavonás nélkül egy szívvel és lélekkel valósitá meg a szabadság mennyei birodalmát e földön. Ez a nemzet a magyar nemzet.

Kiváltságos osztályai: nemessége és papsága minden utógondolat nélkül igazi nemes önzetlenséggel rakták le kiváltságaikat a nemzeti ügy szent oltárára és az alkotmány sánczai közé befogadott magyar nép minden tekintetben méltónak bizonyult a kapott polgárjogokra, melyeknek csakhamar kül-ellenesség ellen való önfeláldozó és hősiesség megvédésében régebbi polgártársaival megható módon vetelkedett.

Ime a nagy korszakalkotó eszméknek vér nélküli békés forradalom útján való magvalósítása adja meg márczius 15-ének jellegét; ez avatja fel egyfelől a valódi szabadság ünnepévé, másfelől ez teszi a szó szoros értelmében vett tősgyökeres tisztán magyar nemzeti ünnepévé!

A valódi hamisítatlan szabadságnak magasztos ünnepe ez, mert az emberi jogoknak a nemzet egyetemes egyetértő egésze szíve mélyéből fakadó hangon történt kikiáltása és életbeléptetése fűződik tiszta emlékéhez, melyet vérontás-, erőszak- avagy a kénysernek legcsekélyebb nyoma sem érintett nálunk, míg másutt e sötét árnyoldalak következetlenségbe

## TÁRCSA.

Üdvözlégység...

Üdvözlégység márczius tizenötödike!  
Hogy ismét eljöttél hozzánk  
Szívünkbe felgyújtani a hazaszeretetet,  
Melynek pislogó parázsa szívünk  
Rejtekeibe zárva, évről-évre ott pihen!  
Hány millió magyar kebelben  
Dobog fel a szív e napon  
S hány millió szempillán ragyog az örömkönnny?  
Szép nemzetem, Ne csüggedjünk!  
Ha bú, bánat vagy balsors ér bennünket,  
Bizzunk csak mindig Istenben és a jövőben,  
Mint azt ősapáink tevék.  
S ha vész jönne a hazára, mindenkor készen álljunk,  
A hazáért, szabadságért bátran harcra szálljunk.  
Szeressük Istenünket és csak aztán hazánkat,  
Mert csak így lesz rajtunk az Isten áldása.  
E szent napon ne feledkezzünk meg  
A mi drága halottunkról sem —  
Forró imát rebegjen ajkunk azért,  
Ki nekünk e hazát újjá teremtette;  
Kossuth Lajosért!!!

Pethes Béláné.

Kossuth dalok.

Hogy mily előszeretettel énekel a magyar nép Kossuth Lajosról, bizonyítják az alábbi dalok, melyekben Kossuth mindig mint a magyar szabadság megtestesítője, személyesítője szerepel. Így például:

Első, első, legelső,  
Kossuth Lajos az első  
Második a Windischgrätz,  
Kinek népe mindig vész.

Harmadik a Jellasi,  
Kinek népe soha sincs;  
Negyedik a Görgei,  
Ki a népét töreti.

A következő a muszka invázió alkalmával termelt:

Édes anyám, édes anyám,  
Készítsd el a fehér ruhám!  
Most indulok olyan útra,  
Mírről többet ne várj vissza.

Kossuth Lajos édes apám  
Felesége édes anyám,  
Én vagyok az igaz fia  
Magyarország katonája.

Amott jön egy katona  
Még azt mondják atyámfia  
Hogy ne volna atyámfia  
Mikor édes hazámfia.

Kossuth Lajos udvarába  
Eltörtött a lovam lába,  
Gyere pajtás gyógyítsuk meg,  
Itt a muszka szalasszuk meg.

Jönnék ezután a dalok, melyek a szabadságharc bukásáról énekelnek. Siralom, bánat, bú minden szavuk.

A szabadságharc után a következő dal hirtelen rövid idő alatt terjedt szét az országban. Bujdosó honvédek dudolgtatták halkán magukban, arra a dalamra: „Kitették a holttestet az udvarra“. Sajátos, hogy Kossuth itt is, mint a magyar szabadságharc gényusza szerepel:

Honnan jösz oly leverten bus pajtás?  
Mért sir egyik szemed jobban mint a más?

Orcaídon mért látni oly bánatot,  
Mint ha elmúlt volna már a világod?!

Sirok pajtás, sirni fogok örökre,  
Mig élni hagy a jó Isten kegyelme:  
Világosról hozom e nagy bánatot,  
Mert hazámnak ottan mély sir ásatot.

S így folyik ez hosszasan s az utolsó versszakban előadja, hogy:

„Világosnál raktuk le fegyverünket  
Mert Görgey ott eladott bennünket,  
Fegyverünket letettük a muszka katonáknak  
Engedtünk az áruló parancsának.“

Megkapóan kedves az alábbi rövidke dal is, mely épp oly hamar lön népszerű, mint az előbbi. Ebben a honmaradottak kívánnak szerencsés utat a menekülőknak:

Csendes már a tenger  
Semmi habot nem ver  
A menekülőknak  
Boldog utjok léssen  
Kossuth Lajos éljen!

Kevésbé ismert ez a következő:

Szolnok alatt elkészült már a vasut  
Elmasézott már azon a Kossuth, a Kossuth  
Elvitte az magával a koronát  
A németek mindenféle pompáját.

Levették már a nemzeti lobogót, lóbobogót;  
Mert vezérünk Görgey áruló volt, haj az volt;  
Eladta a hadsereget, Aradvárt  
Az áruló szedte fel, haj, az árát.

A Törökországba menekült magyarok alábbi dalt énekeltek. A „lengyel himnusz“-ból travesztálták s „a magyar bujdosók gyászdalá“-nak nevezték:

ejtették az eszmét s homályba borították annak fenséges zászlaját.

De minden ízében magyar jellegű egyuttal, mert ilyen nagy szabású, annyi magánérdekbe ütköző átalakulásnak minden rázkodtatás és akadály nélkül való gyors megvalósítása csak ezen az előítéletmentes földön történhetett és történt meg a lelki nagyságnak, a politikai érettségnek és az ember-szeretetnek ama fenkölt magaslatán, a melyre csak e nemzet volt képes telemelkedni híven azon tradíciókhoz, a melyek azt különben mindenkor, még legnagyobb viszontagságai közepette is jellemezték.

Nemzeti ünnep ez, a mennyiben vívmányai az évezredek nemzeti történet viszontagságteljes küzdelmeinek betetőzéseként jelentkeznek; az alkotmány és vallás szabadságért évszázadokon át vívott megpróbáltatásszerű harcok és 1848. márczius 15. között Klió műzsája a szoros okozati összefüggés tényét állapítja meg; az előbbieket készítette elő az utóbbi számára a talajt, melyen a szabadság előfája kivirágozván vele általa és benne a magyarságnak „lenni vagy nem lenni” hanglejtése a nemzet előnyére végleg megoldatott.

Meg volt azonban írva a sors könyvében, hogy e nemzet is csak a szabadság tűzpróbáján és emberi erőből alakult keresztvízén át érhesse el a szabadságnak ígért földét. A kül- és bellelenségek egész raja támadt márczius 15. ének békés nagy vívmányai ellen; de e szoldos érdeklőd egy emberként találta magát szemben a szabadság zászlaja körül csoportosult magyar nemzetet.

Europa szabadságért küzdő népei már mind legigaztalan hódoltak meg a zarnoki önkény előtt, midőn a Kárpát bércei között kitarással, erővel és lelkesedéssel folytatta küzdelmét a maroknyi magyar a meggyőződés nélküli szolgák xereszi táborá ellen. Hogy mily bámulatba ejtette a világot a hősi elszántság magyar félisteneinek a világmegváltó eszméért folytatott viadala, annak legszebb tanúsága a nagy német költő e néhány szava: „Wenn ich den Namen Ungar höre, so wird mir eng das deutsche Wams.”

A küzdelemnek közvetlen és végeredménye ösmeretes. A mily elszomorító volt a közvetlen eredmény, ép oly örvedetessé vált a végleges.

A szabadságharc is egyikévé lett évezredek nemzeti történetünk ama számtalan eseményének, a melyek mindegyike egy-egy remek shaksperei tragédia a szomorú valóságunk hősi vér és életáldozattal megpecsételt emlékével; elbuktak a hősök, de az általuk képviselt eszme: a magyar nemzet halhatatlanságának eszméje győzött.

És most eljutottunk oda, hogy a multak fátyolát fellebbentve a márczius 15-iki hősök pantheonjára is ráillesszük hálátelt megemlékezésünk szerény koszorúját.

A segélyhadért könyörgő Spártának Athén Tyrteust küldte segítségül és Spárta Tyrteus segítségéül vett tényleg erőt ellenségéin. A márczius 15-iki nagy vívmányok babérleveleink oroszlánrésze szintén Tyrteust, a mi Tysteusukat illeti, a műzsák által homlokunk csókolt költőt, ki 27 évre terjedő rövid életének tüneményes pályafutásával elvitathatatlan jogot szerzett nevének az örökkévalóságra. Lángra lobbantó dalainak hatása leírhatatlan, e dalok korszakot teremtettek, a minden salaktól ment hamisítatlan eszményesség ama korszakát, a mely 1848 és 1849 évszámok alatt szerepel nemzetünk történetében. A „Talpra magyar” langlelkű dalmoka, a márczius 15-iki magyar ifjuság vezére az idők vastogán kifogó ércnél maradaudóbb szobrot állított magának, mert szobra maga az idő: márczius 15-ike, örökké visszatérő, örökké megújuló hányad az idők méhé-

ben, örökké ünnepelt a szabadság jegyében. És e szobor meglevenedik és meg fog elevenedni minden márczius 15-én, hogy a leganyagiásabb időkben is az eszmények kultusát hirdesse, hogy az eszmények száműzetését megakadályozza, azokat jogaikba visszahelyezze. Ez az a gondviselés-szerű és örök hivatás, mely Petőfi nevével forr egybe a magyar nemzet multját, jelenét és jövőjét illetőleg.

A lelkesedés magasra lobbantó lángja azonban meddő marad, a szívek mélyén gyökerező magasztos nemzeti közérzés czélt tévesztve tájékozatlanul bolyongott volna a rengeteg labirintjában tévelygő utashoz hasonlóan: ha az isteni gondviselés kegye a nagy feladatok megoldása előtt álló nemzet számára e válságos időben nem rendel hivatott vezért. Hogy ki volt e vezér és mit művelt, azt felsorolnom felesleges; hisz arany betűkkel van bevéve neve és minden tette a nemzet történetkönyvébe; ő leborult a nemzet nagysága előtt és e nemzet megértte azt, hogy az egész művelt világ hódoló bámulattal adózott és adózik volt vezéré egyéni nagyságának. Ha a bámulatosan sokoldalú szellemóriás lángelméje elkápráztató méreteit a nemes és nagy szenvedélyek izzó kohóján átszűrt jellemnagysággal matematikailag egyenletbe állítod: a lelki kiválóság tüneményeszerű óriását: Kossuth Lajost kapod eredményül. Ő volt a nagy magyar, ki a szolgásgúnok Oceánján áthozva népét, azt a szabadság ígért földéig vezette.

Es itt betelt sorsa, a kormánypálcza kiesett kezéből s megkezdődött hosszú életének fenséges tragikumja: az elvekhez való tántoríthatatlan ragaszkodás erkölcsi lehetetlenségévé tette, hogy hazáját élve viszontlássa az, ki annak göröngyeihez a leglángolóbb szeretettel ragaszkodott. Csak megdicsőülten, de a megdicsőülés szomóru diadalával világszerte kongó harangok által hirdettet őszinte gyász közepette jutott ismét haza, hogy teste, e mulandó földi porhüvely a drága anyaföldnek visszaadtván, neve a magyar nemzeti önállóság örök eszméjévé finomuljon.

Ime mozaikszerű vázlat a mai nagy naphoz fűződő emlékek során azon halhatatlank legkiválóbbjai működésének, kik a nagy eszméket megvalósították, létrehozták.

Hogy azonban ünnepi elmélkedésünk mérlegegének nyele a két serpenyő közötti igazságos egyensúlyt jelezhesse: azon gondos ápoló kezekre kell szemeinket irányítanunk, a melyek a megvalósított eszmék fennmaradását és természetes fejlődésüket biztosítva, azokat fejlesztve számunkra is megtartották.

A szerzett illetve kivívott jogoknak a változó idők árjában megakadályozás nélküli következetes megtartása igen nehéz és nemes hivatás, melyet csak a gondviselés-szerű férfiak ama kiválasztottjai képesek betölteni, kiket Montesquien a híres francia állam-bölcsész eszményi monarchiájának élén óhajt látni, hogy uralmukban megtévesztően ezen eszményi monarchia alapelve: a becsület.

Ilyen gondviselés-szerű kiválasztott férfú az, kire ez ünnepélyes pillanatban kell felvetnünk hódolat-teljes pillantásunkat, hogy trónjának zsámolyához rakjuk azt, a mit magyar ember érzelemben, igaz szeretetben nyújthat szeretett uralkodójának, annak a bölcs és nagy királynak, a ki a márczius 15-iki nagy vívmányok megtartásának legelső és legoda-adóbb óra, az alkotmányos fejedelmek mintaképe és a monarchikus etlika eszményének megtestesítője.

Hosszú fejedelmi pályafutásához hasonló, az események gazdag változatosságát tekintve, alig találunk. A forradalom trónrengető és trónokat romba döntő viharai között 1848-ban mint 18 éves ifjú foglalta el ősei trónját. A szabadság után epedő

népeknek a fejedelmi és kormányzati önkény elleni élet-halál küzdelme közepette tolták előtérbe a rohamos események és jelölték ki helyét egy hatalmas, de előítéleteiről lemondani nem tudó s nem akaró régi trónou, melyet a korszellemtől áthatott népek milliói éppen ezért ostromolni, dőngetni kénytelen-tettek.

A vidám, deli ifjú homloka csakhamar ráncokat vetett; a 18 éves életkor tapasztalatlanságában házának hagyományos téves elvekből kiinduló tanácsadóira volt kénytelen támaszkodni. E tanácsadók, kiket a kamarilla gyűjtőneve alá foglalt nemzeti történetünk, visszavonást, félreértést idéztek volt elő a nemzet és az ifjú fejedelem között, mielőtt még Szt. István koronája fedte volna fejét. E visszavonás, e félreértés, mely 18 éven át vészellegként környezé a szent korona testét, sok bajt idézett elő a viszontagság és balsors számos csapásával sujtotta a nemzetet és fejedelmét egyaránt. Ekkor lép elő a haza bölcses és kibékítő a nemzetet s fejedelmét, egész Magyarország visszhangzik az öröm danától, hogy „megszűnt a viszály, éljen a király.” S mióta megkoronáztatott, teljes lelki nagyságában tárul elénk e páratlan tüneményes-rű fejedelmi varázsalak, ki levonva az idők tanulságát, kiemelkedett az előítéletek légköréből, kire a megpróbáltatások és csapások legnagyobbjai is csak nemesítőleg és tisztítólag hatoltak; azt az esküt, mely 1867-ben hangzott el ajkairól, oly híven megtartotta, hogy az egész világ benne tiszteli az alkotmányos fejedelm mintaképét; a magyar nemzet pedig ritka egyéniségét az odaadás és szeretetnek azzal a mérhetetlen lelkesedéssel veszi körül, mely rajta kívül csak Hunyadi Mátyásnak jutott osztályrészül.

Márcziusnak fenséges idusa és 1848-nak halhatatlan hősei!

Mi az 1848-iki elődök hálátelt gyermekei, kik szabad hazában szabad nemzetet alkotunk, összegyűltünk bizonyágtételére annak, hogy kegyellettelen kebleinkben hervadhatatlan dicső tetteiteknek örök nefelejtse; összegyűltünk, hogy hálát rebegő ajkainkkal a szabadság nagy istenéhez menesszük kebleink fohászát. Éljen a nemzet! Éljen a király!

A szabadon elmondott szép beszéd mély hatást és lelkesedést keltett és a közönség lelkesen megéltézte a szónokot.

Égi Kálmán a töle megszokott tökéleteszettel szavalta el Arany János lírai beszélyének K a t a l i n a k egyik részét, melyet a hallgatóság zajosan meg tapsolt.

A műsor utolsó pontja Hubay Bucsuja volt, melyet a Männer Gesang-Verein oly kiváló hatással énekelt, hogy a közönség zajos kívánságára megismételte.

Az előadást táncz követte, mely kitűnő hangulatban egészen reggelig tartott.

## Felhívás!

A vidéki magyar színészet hajnala dereng! A belügyminiszter Ur ó Excellentiája az országos színészeti felügyelő kinevezésével és az országgyűlés a vidéki színészet segélyezésére megszavazott 100.000 K.-val megvetette azt az alapot, melyen az egészséges fejlődést legalább remélhetjük.

De hogy ez bekövetkezzék, nekünk is meg kell tennünk mindent, amivel a fontos nemzeti ügynek tartozunk, meg kell tennünk különösen ezen a nemzetiségeklakta vidéken, a hol a magyar színészetnek, az igazi magyar színészetnek fontosságát kétségsébe vonni nem lehet s ahol valljuk meg őszintén — még az is feladataink közé tartozik, hogy a magyar színészet megnyirbált, megszaggatott reputációját helyre állítsuk.

A színészeti felügyelő kinevezése és az a 100.000 K. államsegély még nem elég, folytonosan felszínen kell tartani ezt az ügyet, megtenni mindent, hogy ez az államsegély évről-évre nagyobbodjék s akkor lassan-lassan a mi bajainkon is — melyeket itt felsorolni nem czélunk, hiszen mindnyájan ismerjük azokat — segítve lesz.

Az egységben az erő! Egyesüljünk e nemes czélra; alakítsuk meg városunk színügyi bizottságát! Nem czélunk egyesületeinknek már ugy is nagy számát még egygyel szaporítani, csak összehozni, együttműködésre kéri azokat, kik az eszmét támogatásra méltónak tartják.

A „Gromou Dezső magyarnyelv-terjesztő egyesület” igazgatótanácsa foglalkozott már régi idő óta a magyar színészet ügyével városunkban, ez indítja meg most is az ideirányuló actiót; de hogy annak minél szélesebb alapot adjon, minél szé-

Búsul a magyar hona állapotján  
Mert Kossuth Lajost nem látja kormányán;  
Kesereg a honvéd s az egész magyarság,  
Zokogva kiáltja Óh! arany szabadság!

A német ezüst, arany után sóhajt,  
A portugalus finom gyapjút óhajt;  
A hiú francia csak hírt csatázik,  
A magyar egyedül a szabadságra vágyik.

A török szultán örzi szeráját,  
A porosz büszkén nézi katonáját,  
A lengyel jobblétért, az olasz hazáért  
Egyedül a magyar szenved szabadságért.

Mikor 1848-ban Kossuth Lajos, mint a honvédelmi-bizottmány elnöke hajón Pozsonyba utazott, Esztergom egész lakossága élen a lelkes és hazafias szellemű Palkovics Károly kormánybiztossal künn várta a hajóállomásnál. Aközben, hogy a hajó kikötött, megeredt a záporcső. A nép ekkor zenditérá, egy szívvel-lelékkel:

Esik eső karikára  
Kossuth Lajos kalapjára  
Valahány csepp esik rája,  
Annyi áldás szálljon rája.  
Éljen a magyar!

Erre a dallamra énekelték azután az ötvenes években — természetesen csak titokban — az alábbiakat:

Kossuth Lajos azt izente  
Hibázik a regimentje;  
Ha hibázik kettő három  
Lesz helyette tizenhárom.  
Éljen a magyar!

Kossuth Lajos azt izente  
Nincsen elég regimentje;

Ha még egyszer azt izeni  
Mindnyájunknak el kell menni,  
Éljen a magyar!

Ugyanakkor énekelték az Alföldön:

Betyár voltam az is fogok lenni,  
Ebből nekem nem parancsol senki.  
Göndör hajam nem fogom levágni  
Avval fogom Kossuth Lajost szolgálni.

Mikor aztán elterjedt a hír országszerte: Kossuth kiszabadult a török rabságból és Angliában van, akkor megeredt a nóta:

„Majd elmegyünk messzire, messzire,  
Angolország közepibe  
Leszállunk az angyalok völgyébe  
Kossuth Lajos háza elejébe.”

Sőt a Dunántúl az a hír járta, hogy Kossuth titokban már itthon is van. Eről az a meglehetősen primitív vers tesz bizonyosságot:

Kossuth Lajos a Bakonyban  
Fel és alá sétál  
Dupla puská az oldalán  
Magyar huszárt vár.  
Kossuth Lajos még megvan,  
Magyar huszár elég van.  
Éljen a magyar!

Mert hát mi tagadás benne, bizony várták, nagyon nehezen várták, az ötvenes években Kossuthot haza. Azt mondja a dal:

Könnyű a németnek  
Adót exequálni,  
Nehéz a magyarnak  
A szegény magyarnak  
Kossuth Lajost várni

leőbb körben keltsen ez ügy iránt érdeklődést, megbizott bennünket, hogy a szükséges teendők megbeszélésére az 1901. évi márczius hó 18-án (hétfőn) este 6 órakor a városi székház dísztermében tartandó értekezletre a szinügy barátait hívjuk meg.

Ezen megbízásnak teszünk eleget, midőn még egyszer és újból kérjük városunk hazafias Közönségét, hogy a gyűlésen minél számosabban megjelenjen sziveskedjenek!

Kelt Pancsován, 1901. márcz. hó 15-én.

Dózsa Imre, s. k. Szodola Pál, s. k. igazgató. titkár.

H I R E K.

Felkérjük hátralékban levő tisztelt előfizetőinket, hogy hátralékaikat kiegyenliten sziveskedjenek.

A Társaskör közgyűlése. Magyar társadalmunk kiváló tényezője a „Társaskör” mult vasárnap tartotta rendes évi közgyűlését nagy érdeklődés és Martin Imre alelnök vezetése mellett. A rövid megnyitó beszéd után felolvasott titkári, pénztárosi, igazgatói, könyvtárosi és levéltárosi jelentések tudomásul vétettek és a pénztárosnak a felmentvény megadatott. A jövő évi költségvetés jóváhagyása után a tisztikar leköszönt. Választási elnöknek Kiss Mór választott meg. Christian Antal indítványára a lelépő tisztikarnak és a választmánynak köszönetet szavazott a közgyűlés. A szavazás megkezdése előtt közfelkiáltással Christian Antal kir. közjegyző választott elnöké. Martin Imre, a polgári és felső kereskedelmi iskola igazgatója alelnökké választott szintén közfelkiáltással. A tisztikar és választmány a következőleg alakult meg:

- I. Igazgató: Scholmásky Adolf; II. Igazgató: Faragó Lajos; I. Titkár: Zilahy György; II. Titkár: dr. Mráz Gusztáv; Pénztáros: Fodor József; Könyvtáros: Csizsár László; Laptáros: Sárossy Károly; Ügyész: Kiss Mór.

Választmányi tagok lettek:

- Barbierik Titus, Burget Lajos, Dr. Csütörtök Arnold, Dózsa Imre, Fa István, Feymann Gyula, Fritsch Fülöp, Georgievics István, Dr. Gonda Mór, Karner János, Lestyánszky János, Málnássy Ferencz, Dr. Milassin Kálmán, Mattanovich Adolf, Nauer György, Péterfi Lajos, Dr. Radda Ignác, Szabó János, Dr. Wittigshlager Rudolf, Dr. Weil Adolf.

Eljegyzés. Gaskó Gyula főgymnasiumi tanár eljegyezte Hoffmann Paula úrhölgyet Hoffmann Keresztély és neje Mária szeretetre méltó kedves leányát. Öszintén gratulálunk.

Kinevezés. Az igazságügyminiszter Gráber László dr. budapesti lakos, ügyvédjelöltet a helybeli törvényszékhez aljegyzővé nevezte ki.

Áthelyezés. Adamovics János aljegyző a kir. törvényszék jegyzői karának jeles képzettségű és kedvelt tagja, hasonmindségben az antalfalvi kir. járásbíróshoz, Fuchs Mihály csákovai járásbírósi aljegyző a pancsovai kir. törvényszékhez helyeztetett át.

Májusi ájtatosság. A májusi ájtatosság megtartása, melyet városunk igen sok kath. hive aláírásokkal kérelmezett, immár biztosítva van, mert a főtisztelendő róm. kath. lelkészek is egészen magukévá tették ezen ügyet. Főtiszt. Brogyány Kálmán mult vasárnap délután a bőjti prédikáció alkalmával lelkes, igazi vallásos ihlettel áthatott felhívást intézett a hívőkhöz, hogy kiki tehetsége szerint járuljon pénzbeli adománnyal a májusi ájtatosság templomi díszítéséhez. — A pénzbeli ajándékok számára a templom közepén egy nagy, igen diszes kiállítású gyűjtő persely van felállítva. A ki egyszer s mindenkorra legalább egy koronát ad, felkértek, ezen összeget egy zárt, nevével ellátott levélborítékba tenni, mert az ily adakozók a persely felnyitásakor egy szép emlékképet fognak kapni. Továbbá neve be lesz írva az „arany könyvbe”, mely könyv a boldogságos Szűz Mária oltárán lesz örök emlékeztetül elhelyezve. Közlebbi felvilágosítás a minorita rend templomának sekrestyéjében nyerhető, hol egy gyűjtő is van, melybe azok nevei iratnak, kik az egy koronát ott teszik le s az emlékképet azonnal birni akarják. — A mint halljuk, ezen ájtatosságok este 7 órakor fognak kezdődni. Ha ez így van, azt hisszük, hogy a főtisztelendő lelkész urak nem veendik rossz néven, ha figyelmeztetjük, hogy ez talán mégis egy kissé későn van s czélszerűbb volna ezen ájtatosságot már 6 órakor megtartani.

Tisztelgés. Mult vasárnap d. e. 1/2 11 órakor tisztelegtek az áll. polg. iskolai tanárok Martin Imre vezetésével az új tanfelügyelőnél, Faragó Jánosnál.

11 órakor pedig az összes áll. iskolák s óvodák tanerői a belv. új áll. iskola egyik tantermében tettek tiszteletüket a tanfelügyelőnél. A midőn 11 óra után a tanfelügyelő a teremben megjelent, lelkes ünnepel fogadták a megjelentek. Az „éljen”-ek csillapultával a tantestületek nevében Molnár József belvárosi áll. isk. igazgató tanító üdvözölte a tanfelügyelői kirendeltség vezetőjét, örömeinek adva kifejezést, hogy a közokt. kormány megteremtette a pancsovai tanfelügyelői expositurát s annak vezetését oly kiváló, szakavatott s ügybuzgó szakember vezetésére bizta, mint Faragó. Melegen, őszinte szívből üdvözli a tanfelügyelőt a kartársak nevében s munkásságára Isten áldását kéri. A tanfelügyelő hosszabb beszédben választotta a tanítók szonokának lelkes szavaira, megköszönte a szives megjelenést s üdvözlést, biztosította a tanítókat, hogy törekvése mindig oda fog irányulni, hogy a tanügynek javára lehessen s igyekezni fog a tanítókat minden ügyes bajos dolgaikban támogatni s kéri azért őket, mindenkor bizalommal hozzá fordulni. A szép s igazán szívből jövő beszéd közben többször fel-felhangzott a tanítók éljenzése. Beszéd után az egyes igazgatók bemutatták testületüknek egyes tagjait, kiknek mindegyikéhez volt az új tanfelügyelőnek néhány barátságos szava. A tanítók szívét Faragó barátságos és szívélyes szavai s lekötözö modora, mondhatjuk, egyszerre meghódította. — Kedden a starsovai és hertelendyfalvi áll. tanítók voltak a tanfelügyelőnél Lénhárd Ferencz hertelendyfalvi igazgatótanító vezetésével a tanítók szonokát szombaton délelőtt a franzfeldi áll. tantestület tisztelegte Steiner János igaz. tanító vezetésével.

Márczius 15-ike az iskolákban. A szabadság születésnapjának évfordulóját városunk egyes iskoláiban méltó módon ünnepelték. Az állami főgymnasium „Önképző-köre” délelőtt 10 órakor díszülést tartott a következő tárgysorozattal: 1) Hymnus, énekelte az ifjúság. 2) Megnyitó beszéd, tartotta Gaskó Gyula tanárelnök. 3) Talpra magyar! (Petőfi Sándortól), szavalta Takács Ferencz VIII. osztály tanuló. 4) Ünnepi beszéd, (egy aranyat nyert pályamű), írta és mondotta Lóczi Ákos ifjúsági elnök, VIII. oszt. tanuló. 5) Márczius tizenötödikén (Ábrányi Emiltől), szavalta Decsermics Radivoj VI. oszt. tanuló. 6) Szózat, énekelte az ifjúság. Az alsó városi áll. leányiskolában a magasztos ünnepély a szülők jelenlétében a következő programmal folyt le: 1. Hymnus, énekelte az ifjúság. 2. Magyar polgár, szavalta Zsiros Vilma I. oszt. tan. 3. Magyar vagyok, Garay Jánostól; szavalta Schirka Vilma III. oszt. tan. 4. Nemzeti zászló, Erdélyi Jánostól; szavalta Gyurgyev Zsófia V. oszt. tan. 5. Ünnepi beszéd, tartotta Lambrecht Péter tanító. 6. Honfidal, énekelte az ifjúság. 7. Magyar vagyok, Pósa Lajostól; szavalta Ivanicza Anna IV. oszt. tan. 8. Az én hazám, Mindszentyből; szavalta Zieger Emilia II. oszt. tan. 9. Mi a haza? Majthényi Flórától; szavalta Mihavecz Zsófia V. oszt. tan. 10. Tied vagyok. Petőfi Sándortól; szavalta Szeidl Irma VI. oszt. tan. 11. Szózat, énekelte az ifjúság.

Felülfizetések és elszámolás. A márczius 15-iki ünnepély alkalmával felülfizettek: 5 koronát Christian Antal, 4 koronát Wittigshlager Károly, 3 koronát Végvidék szerkesztősége, 2 koronát Dr. Adler Arthur, Dr. Wittigshlager Rezső, Wrany Cosmos és Bully Hermann, 1 korona 20 fillér Mattanovich Adolf, 1 koronát Faragó János, Faragó Lajos, Frischauf József, Geeser Béla, Lestyánszky János, Martin Imre, Paul Jakab, Seger Antal, Schmiedt A., Zatkalik Károly, Molnár József, 60 fillért Lóczi Ákos, Medzihradsky Miklós, Schäffer N., Szimics Márton és Vujacsokovics Illés. — Az összes bevétel kitért 258 korona 90 fillért, a kiadás 139 kor. 80 fillért, maradt a pancsovai honvédsiremlék alap javára 119 kor. 10 fill.

Az izr. nőegylet táncestélye alkalmával felülfizetett még Feymann Gyula ügyvéd úr 6 koronát, melyért hálás köszönetet mond az elnökség.

A népkönyha bezárása. A szegény iskolás gyermekek népkönyhája, mely a zord téli időn át, naponta átlag 180 szegény gyermeknek és munkaképtelen aggnak adott ingyen ebédet, tegnap fejezte be az évi működését. Ez alkalommal nemcsak az egylet buzgó hölgyválasztmánya és tisztviselői, hanem számos vendég jelent meg a népkönyha helyiségeiben. A gyermekesereg a rendes husleves, főzelék és husból álló ebédén kívül még rétest is kapott, mit jószívű hölgyek küldtek. A záró ünnepélyen részt vettek: Feymann Gyulané elnöknő, Hoffmann Keresztélyné alelnöknő, Vozáry Jánosné, Kolozsváry Lászlóné, Lestyánszky Jánosné, Nauer Györgyné, özv. Zsifkovics Mária, Karner Jánosné, Lambrecht Péterné, dr. Gadjánzky Milánné és Prohászka Antalné választmányi tagok továbbá Zsifkovics Olga, Vozáry Rozsi, Papik M. Alföldi Emma, Kisfaludy Ilona és Kolozsváry I. kisasszonyok. Az urak részéről jelen voltak: Mattanovich Adolf polgármester, Vozáry János törvényszéki elnök, Faragó János s. tanfelügyelő, Lestyánszky János főkapitány, Nauer György vizsgáló bíró, Feymann Gyula ügyvéd-szerkesztő az egylet alapító tagja, Brogyány Kálmán r. kath. hitoktató, számos közös- és honvédhadseregbeli tiszt, Weisz Károly és Molnár József áll. igazgató-tanítók, Karner János és Reich Gábor áll. tanítók, valamint az egyleti vezetőség részéről Blumenstok Mihály és Winterfeld János gazdák és Lambrecht Péter titkár. Ebéd után Feymann Gyula ügyvéd egyleti alapító tag mondott köszönetet, a tavollevő beteg elnök helyett, a hölgybizottságnak odaadó fázadozásáért. Molnár József igazgató-tanító a gyermekek és az iskolák nevében köszönte meg az egylet filantropikus működését. A bezáró ünnepély a gyermekek imajával ért véget.

Torontál-vásárhelyiek Franzfelden. Mint franzfeldről értesültünk a vásárhelyiek vállalkozása a mult

vasárnap aránylag igen jól sikerült, a mennyiben a terem zsúfolva volt, s a vásárhelyiek tiszta bevételé 126 koronát tett ki. Előadás után a műkedvelők s közönség tánczra perdültek s járták késő éjjelig a ropogós csárdást.

Halálozás. Súlyos csapás érte Kalmár Samu köztisztviselőt áll. polgártársunkat. Neje Julianna szül. Eisert, márczius hó 16-án hosszas és súlyos szenvedés után 46. éves korában elhunyt. A boldogult a gondos anya és háziasszony mintaképe volt. Temetése ma délután 1,5 órakor megy végbe. Nyugodjék békében.

Antalfalváról a következő telefon értesítést kaptuk: Méltó módon ünnepelte meg Antalfalva pén- teken márczius 15-ét. Az egész község lobogódiszt öltött. Különösen az áll. iskola pompázott díszben. A hazafias ünnepély az áll. iskola szépen díszített tantermében folyt le melyen nem csak Antalfalva intelligentiája jelent meg teljes számban, hanem igen sok egyszerű tót gazdát is láttunk az ünneplők sorai- ban. Nagyban emelte az ünnepély fényét azon körülmény, hogy a temesvári kir. tábla elnöke, ki épen Antalfalván időzött szintén megjelent az ünnepélyen. A saját viseletű ruhájokban, nemzeti kokárdával díszített tótanyanyelvű iskolás gyermekek csodálatos szép magyarsággal énekeltek, Máthé Albert áll. tanító vezetésével a „Hymnust.” Máthé Albert majdnem 1 óra hosszat tartó, igazi magyar lelkesedéstől, hazafias felbuzdulástól áthatott beszéde, melyben a nagy nap magasztos jelentőségét ecsetelte s melyet „szeres- sétek drága hazánkat” szavakkal fejezett be, általános tetszést keltett az ünneplőkben. A beszéd után egy tanuló elszavalta a „Talpra magyart.” A „Szózat” élénkelésével a szép hazafias ünnepély véget ért. Különös dicséretet, érdemel Máthé áll. tanító, ki most ismét bebizonyította, hogy mennyire szíven fekszik, hogy az antalfalvi tótajkú lakossággal a magyar nyelvet megkedveltesse s bennök a magyar szellemet ápolja. (Adján az Isten kedves magyar hazánknak sok ilyen lelkes tanítót, kiktől a mi nemzetiségi vidéken lakó s működő idegen ajkú tanítók egy része példát vehetne, hogyan kell a lelkiismeretes hazafias tanítóknak feladatát itt felfogni. Szerk.) Este a Társaskör ünnepelte meg saját helyiségében márcz. 15-két. A „Hymnus” élénkelése után Bukva Andor közs. tanító szavalta el nagy lelkesedéssel a „Talpra magyart”. A nagyszabású ünnepi beszédet a köztisz- teletben álló tb. főszolgabíró Dr. Kropf Sándor tar- totta. A „Hymnus” élénkelése rekesztette be az ünne- pélyt, mely után társasvacsera volt, a melyen a szebbnél-szebb, hazafias szellemű toasztok egymást érték.

Társas vacsora. A pancsovai állami népiskolák tantestületei Faragó János tanfelügyelő tiszteletére sikerült társas vacsorát rendeztek csütörtökön este a Weifert-féle sörház éttermében. Résztvettek néhány ki- vételével az áll. elemi népiskolák összes tanítónői és tanítói, az állami és szerb felekezeti felső leányiskolák tantestületei, az áll. polg. és felső kereskedelmi iskola tanárai, valamint Fa István ev. ref. Schwalm György ág. ev. és Davidovics Obrád gör. kel. szerb hitokta- tók és Zsidó Domonkos fővámszedő. A nálunk szo- katlan szép számban egybegyűlt paedagogusok társas vacsorája igen szépen sikerült. Az ünnepeltre, a nép- iskola és azok munkásaira, a közös munkának ma- gyar nemzeti irányzatára s tb. igen sikerült és tar- talmas felköszöntők mondtak. A tanügy mindig ko- moly munkásai estéjének kedélyes hangulatát nagyban emelte a tanítónők jelenléte, kiknek legifjabb tagjai még tánczra is csábították a redős homlokú öreg kartársaikat. A minden tekintetben sikerült tár- sasvacsera a meglehetősen fogyatékos kiszolgálás da- czára éjjel után ért véget.

Magbeszerzés. Későbbön a tavasz. Itt az idő, hogy a gazdálkodó és kertészkedő közönség a szük- séges magvakat már beszerezze. De honnan? Vidéki közönségünk rendszeren az utazó magházalókat szokta bevárni, kiktől aztán régi, csiraképtelen magot vesz, vagy pedig olyant, melyből egészen más növény kel ki, mint a minőt várt. Így a káposztamagból rendszeren vadrepceze, sárgarépából vadmurok lesz, a leg- szebb és legkedveltebb virágok, u. m. viola, ősziróza stb. között alig akad egy-egy szebb példány, többnyire mind füresek, a takarmányrépamag több- nyire akkor kezd csirázni, mikor a Mauthner-féle csillagjegyű répamagból kikelt növény már kapa alá fejlődött ki. Mindezeket tekintetbe véve, csak jó szolgálatot véltünk tenni t. olvasóinknak, mikor figyel- méket Mauthner Ödön budapesti udvari magkereskedő czégre, mint általánosau elismert legmegbízhatóbb magbeszerzési forrásra felhívjuk és annak igénybe vételét részünkről a legmelegebben ajánljuk, mert onnan feltétlenül csiraképes és olyan faju magot kapnak, mint a minőt rendelnek.

Dr. Kriegl József valódi angol Tannochin-kenőcse Before After Chief-Office 48. Brixton-Road, London, SW. Thierry A. gyógyszerész balzsam-gyára Pregradában, Rohitsch-Sauerbrunn mellett

— **Március 15-e Franczföldön.** A franczföldi „olvasóegylet” mint ottani tudósítónk értesít — úgy mint már évek hosszú során át, az idén is megünnepelte pénteken este az „olvasóegylet” helyiségében március 15-ét. A hazafias ünnep, melyre az összes intelligencia s az olvasóegylet majdnem összes tagja megjelent, L. e. m. l. e. Rezső áll. tanító s egyl. elnök vezetése alatt az intelligenciából ez alkalomra szervezett vegyeskar énekével „Mindent hazám te érted” énekkel vette kezdetét. Ezután mély érzéssel, kitűnő hangsúlyozással Szécsi Eugénia áll. tanítónő szavalta az „Ima” című költeményt. L. e. m. l. e. Rezső egyl. elnök igazi magyar szellemtől átlengett, hazafias beszéde mély benyomást tett a jelenvoltakra. Frint Ilona kisasszony a nála már megszokott eloquenciájával szavalt német nyelven. (Frühlingsgruss). Roth Jakab áll. tanító kimerítően ismertette Nagy-Sándor József vértanú tábornok működését 1848/49-ben s okt. 6-án Aradon bekövetkezett gyászos halálát. Ifj. Neubauser János áll. tanító igen ügyesen szavalta Petőfy „Egy gondolat bánt engemet” című költeményét. Ezután felhangzott a vegyes kar „Rákóczy indulója”, melyet oly präcisitással s oly lelkesedéssel énekeltek a műkedvelő dalárdisták, hogy a szép dalt közkívánatra meg kellett ismételnök. — (A franczföldi „olvasóegylet”, de különösen annak tanító tagjai például szolgálhatnak némely tantestületnek, hogyan lehet az idegen ajkú lakosságot a magyar szellemnek megnyerni. Szerk.)

— **Új anyakönyvvezetők.** A belügyminiszter Krausz Ernő segédjegyzőt és Szakosán Pál községi irnokot a réva-újfalui anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki s egyúttal a házassági anyakönyvvezetésével és a házasságkötésnél való közreműködésével is megbízta.

— **Esküztársi tárgyalások.** A pancsovai eskübiróság ez évi czyklusza holnap, március 18-án veszi kezdetét. Ez alkalommal tárgyalás alá kerül: március 18-án: Vukán Demeter halált okozó súlyos testi sértés büntette; március 19-én: Frensz Ádám gyilkosság büntette és március 21-én: Surjanacz Görög halált okozó súlyos testi sértés büntette.

— **Apagyilkos fiú.** Szörnyű gyilkosság történt Román-Petrén. Stoján Trifunt szerdán este saját édes fia Stoján György agyonütötte. A minden emberi érzésből kivetkötöttségű alvó apja fejét bal-tával széthasította, úgy hogy az szörnyet halt. A szerencsétlen apa, ki jó módú földmivelő volt, fiával és menyével egy házban lakott. Úgy látszik, a vagyon utáni vágy csábította az elvetemült fiút a legszörnyebb bűnre, az apagyilkosságra. A törvényszéki bonczolás pénteken történt. A kir. ügyész a gyilkos fiút, annak feleségét és a meggyilkolt feleségét letartoztatta. — Tudósítónk tegnapi értesítése szerint a gyilkos a községi zárkában felakasztotta magát. Mire észrevették és levágták, már halott volt.

— **Árlejtés a városházán.** A járványkorház udvarán építendő jégverem munkálatainak biztosítására március 19-én d. e. 10 órakor árlejtés lesz a városháza nagytermében. A költségvetésileg előirányzott építési költségek 1154 korona 57 fillérben vannak megállapítva, miről az építőiparosok ez úton is értesítenek.

— **A város közigazgatási bizottsága** március 21-én délután 1/4 órakor tartja rendes havi ülését a városi székház nagytermében.

— **Betöréses lopás.** Messer Fülöpnek a réva-újfalvi úton levő magtárába szerdán éjjel betörték és 8—10 métermázsá tengerit loptak el. A pilléreken álló magtár padlóját megfúrták és kifűrészték és úgy hatoltak annak belsejébe. A rendőrség előzetes őrizet alá helyezett 3 egyént, kik az éjt egy közeli korsz-mában töltötték. Éjjeli szállásukon talált is a rendőrség egy nagy fűrőt és lyukfűrészt, melyet a gyanúsítottak azonban nem ismernek el a magukénak. A jómadarakat a bíróságnak adták át.

— **A város központi választmánya** március 18-án délelőtt 11 órakor Mattanovich Adolf polgármester elnölete alatt ülést tart a városháza nagytermében, hogy az 1902. évre érvényes országgyűlési képviselőválasztók névjegyzékének kiigazítására kebeléből küldöttséget válasszon.

## Hirdetések.

A Richter-féle  
**Horgony-Pain-Expeller**  
Liniment. Capsici comp.

egy régi kipróbált háziszor, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik küszvényél, csúznál és meghúléseknél.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” czégyjegyze.

80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,  
osasz. és kir. udvari szállítók,  
Rudolstadt.

615 szám.  
tkv. 1901

### Árverési hirdetményi kivonat.

Az alibunári kir. jbiróság mint tkvi hatóság ezennel közhírré teszi, miszerint a **fehértemplomi** azelőtt a **károlyfalvi takarékpénztárnak Zsiván Dávid** végrehajtást szenvedett ellenében fennálló 224 kor. s járuléki kielégítése végett a bírói árverés végrehajtást szenvedő tulajdonul a petrovozellői 208. sz. tkönyvben felvett ingatlanára u. m.:

- 1) 617. sz. ház és 200 □-öl házhelyre . . . 560 kor.
- 2) 145. hrsz. 2 hold II. oszt. szántó . . . 226 "
- 3) hrsz. nélk. 144 □-öl gyümölcsös . . . 19 "
- 4) 374. hrsz. 267 □-öl szőlő . . . 78 "

megállapított kikiáltási ár mellett elrendelt s 1901. évi április hó 6. napjának d. e. 11 órájára Petrovozellői község-házánál megtartandó nyilvános árverés Petrovozellői község-házánál a hivatalos órák alatt megtekinthető feltételek mellett eladás alá fog becsátjattni.

1) Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígért nem tétetnek, az árverésre kifizőtt ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

2) Árverelni szándékozók tartoznak a kikiáltási ár 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy annak letétbe való helyezését igazolni.

3) A vevő köteles a vételért három egyenlő részletben mindenkor a leütés napjától számítva az első részletet 30 nap, a másodikat 45 nap s a harmadikat pedig 60 nap alatt a pancsovai kir. adóhivatalnál fizetni.

Alibunáron, 1901. évi január hó 30. napján.

**Petrovics,**

kir. albiró.

**Pártoljuk a magyar ipart!**

**Legjobb Csontlevélpapír**

**„Adria”**

HAZAI GYARTMANY!

Versenyez a külföld elsőrendű készítményeivel

A párisi kiállításon az „Arany érem”-mel kitüntetve.

KESZITI

Csász. és kir. udvari szállító

**RIGLER JÓZSEF EDE**

PAPIRNEMŰYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

**BUDAPESTEN.**

Kaphatók:  
Wittigshlager C., Jovanovics Testvérek, Kohn Samu stb. czégek-nél.

4076. szám.  
1901. tlv.

Feymann Gyulának Ilievits Maxa elleni visszárverési kervénye.

### Végzés, árverési hirdetmény és feltételek.

A pancsovai kir. tsvszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a **pancsovai kereskedelmi bank es takarékpénztár** ügy Feymann Gyula csatlakozó javára 300 kor. tőke és 24 kor. tőke és járuléki eddigi, 10 kor. jelenlegi és még felmerülő költség kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. 144. §-a alapján és 146. s 185. §§-ai értelmében **Ilievits Koszta** tkvi tulajdonos és **Ilievits Maxa** czrepajai lakosok késedelmes vevő ellen a Czrepaja községben fekvő és az 1862. sz. tkvben foglalt:

1) 55. ö. i. sz. ház és 400 □-öl házhelyre 2574 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Czrepaja község-házánál 1901. évi április hó 26. napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő, úgy a tkvi hivatalban, mint a Czrepaja községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1) Kikiáltási ár a becsár.

2) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni. Ilievits Maxa ezen árverésen árverelőként részt nem vehet.

3) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 257 kor. 40 fillért készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni, vagy az 1881: LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt ugyanannak kiszolgáltatni.

Pancsován, 1901. évi március hó 9-én. Kir. tsvszék, mint tkvi hatóság.

1-1

kir. tv. albiró h.

**Medzihradszky,**  
kir. törvényszéki bíró.

**A Balaton Halászlati Részv.-Társ.**

**SIÓFOKON**

szállít Siófokról különféle módon készült finoman páczolt heringfajta halakat

4 literes hordóban vagy bádog dobozban két koronáért

**„Rollmops”**

göngyölt heringet 2 korona 40 fillérért utánvétél 6 hordó vagy bádogdobozban felüli vételnél 10% engedmény. Továbbá:

fogast, kristály kocsonyában

1/4	1.	2.	4.	literes dobozban	
1,50.	2.—	3.—	5.—	koronáért	3-5

Nélkülözhetlen és fölülmúlhatlan, hatásában csalahatatlan.

**Világárúczikk, kivitel az összes országokba.**

Chief Office 48. Brixton Road, London S. W.

A legmegbízhatóbb, legjobb s az egész világon dícsért és legkeresettel házi-szerek

**THIERRY A. Balzsamja.**

Fölülmúlhatlan minden mell-, tüdő-, máj-, gyomor- és minden belső betegségek-nél. Külöleg a legeredményesebb

**„Sebgyógyszer.”**

Válódi az összes művelt államokban bejegyzett zöld apczavédjegygyel és tokzárral a czég és „allein echit” szók nyomásával. Évi előállítás bebizonyítható 6 millió füveg. Postai bérmentes szállítással 12 kis, vagy 6 kettős füveg 4 korona. — Egy liter-füveg ismeretetés és a világ összes országaiban levő raktárak jegyzékével 1 kor. 20 fillér. Szétküldés csak az összeg előleges beküldése mellett.

**THIERRY A. Százlevelű-rózsa-kenőce**

(úgynevezett csodakenőce) elérhetlen szívóerővel és gyógyhatással! Műtétet rendszeren feleslegessé teszi. Ezen csodabalsammal egy 14 éves, gyógyíthatatlannak jelentett csontszű, legutóbb pedig egy 22 éves súlyos, rákfélé betegség gyógyítottat meg. Hatasan antiseptikus és gyors, minden nemű seb-nél és gyulladásnál enyhítést, hűtést és teljes gyógyulást hoz. Gyorsan puhítólag és osztatólag hat és minden, bármily mélyen behatolt minden nemű ideger testtől biztosan megszabadít. Egy tégly a pénz előleges beklüldése után bérmentve 1 kor. 80 fillér. Nagyobb rendeléseknél olcsóbb. — Évi kimutatható készítés 100.000 tégly.

Mindkét szerrel egy egész irattár köszönet fekszik eredetiben a világ összes országaiból betekintés végett. — Kerüljön mindenkit bármily utánzatot és vigyázzon a minden téglyre beégett czégre „Apotheke zum Schutzengel des A. Thierry”. A hol nincs raktár, ott ne tessék magát hamisítványok, vagy állítólag egyenértékű készítmények megvételére magát rábeszélőni hagyni, hanem tessék egyenesen a következő ezimen rendelni:

**Apotheke A. Thierry's Fabrik in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.**

(Az osztrák államhivatalnokok szövetségének szállítója  
Contractor of the War-Office and the Admiralty, London.)

Ezen **„IDEAL”** szivarkapapír teljes **100 lapocskát** tartalmaz. Tehát a te jó 2 krajezárodért ne fogadj el oly papírt, mely nem tartalmaz 100 lapot és hitványabb.